

# Canada Gazette

## Part I



# Gazette du Canada

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, SEPTEMBER 24, 2016

OTTAWA, LE SAMEDI 24 SEPTEMBRE 2016

### Notice to Readers

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 13, 2016, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the *Canada Gazette* Web site at <http://gazette.gc.ca>. The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the Parliament of Canada Web site at <http://www.parl.gc.ca>.

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Services and Procurement Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at [TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

### Avis au lecteur

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 13 janvier 2016 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse <http://gazette.gc.ca>. La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse <http://www.parl.gc.ca>.

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Services publics et Approvisionnement Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l'adresse [TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

**TABLE OF CONTENTS**

Vol. 150, No. 39 — September 24, 2016

<b>Government House</b> .....	2786
(orders, decorations and medals)	
<b>Government notices</b> .....	2787
Appointments .....	2789
Appointment opportunities .....	2790
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	2794
Chief Electoral Officer .....	2794
<b>Commissions</b> .....	2795
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	2812
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Index</b> .....	2815

**TABLE DES MATIÈRES**

Vol. 150, n° 39 — Le 24 septembre 2016

<b>Résidence du gouverneur général</b> .....	2786
(ordres, décorations et médailles)	
<b>Avis du gouvernement</b> .....	2787
Nominations .....	2789
Possibilités de nominations .....	2790
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	2794
Directeur général des élections .....	2794
<b>Commissions</b> .....	2795
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	2812
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Index</b> .....	2816

## GOVERNMENT HOUSE

### AWARDS TO CANADIANS

The Chancellery of Honours announces that the Government of Canada has approved the following awards to Canadians:

From the Government of the Republic of Austria  
Gold Medal for Services to the Republic of Austria  
to Mrs. Ernestine Tadehl

From the Government of the United Kingdom  
Member of the Most Excellent Order of the British  
Empire  
to Lieutenant-Colonel Gary P. O'Neil

From the Government of the United States of America  
Officer of the Legion of Merit  
to Lieutenant-General Marquis Hainse

#### **Emmanuelle Sajous**

Deputy Secretary and Deputy Herald Chancellor

[39-1-o]

## RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

### DÉCORATIONS À DES CANADIENS

La Chancellerie des distinctions honorifiques annonce que le gouvernement du Canada a approuvé l'octroi des distinctions honorifiques suivantes à des Canadiens :

Du gouvernement de la République d'Autriche  
Médaille d'or pour services rendus à la République  
d'Autriche  
à M<sup>me</sup> Ernestine Tadehl

Du gouvernement du Royaume-Uni  
Membre de l'Ordre très excellent de l'Empire  
britannique  
au Lieutenant-colonel Gary P. O'Neil

Du gouvernement des États-Unis d'Amérique  
Officier de la Légion du Mérite  
au Lieutenant-général Marquis Hainse

Le sous-secrétaire et vice-chancelier d'armes

#### **Emmanuelle Sajous**

[39-1-o]

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND CLIMATE CHANGE****SPECIES AT RISK ACT***Description of critical habitat of the Behr's Hairstreak in Vaseux-Bighorn National Wildlife Area*

The Behr's Hairstreak (*Satyrium behrii*) is a small butterfly that is listed on Schedule 1 of the *Species at Risk Act*. In Canada, the Behr's Hairstreak co-occurs with its larval foodplant, antelope-brush. Its range is restricted to low elevations in the south Okanagan valley of British Columbia.

The *Recovery Strategy for the Behr's Hairstreak* (*Satyrium behrii*) in Canada, available at [www.sararegistry.gc.ca/document/default\\_e.cfm?documentID=2664](http://www.sararegistry.gc.ca/document/default_e.cfm?documentID=2664), identifies critical habitat for the species in a number of areas, including a federally protected area.

Notice is hereby given that, pursuant to subsection 58(2) of the *Species at Risk Act*, subsection 58(1) of that Act applies, 90 days after the publication of this notice, to the critical habitat of the Behr's Hairstreak — identified in the recovery strategy for that species that is included on the Species at Risk Public Registry — that is found within Vaseux-Bighorn National Wildlife Area, the boundaries of which are described in Schedule 1 of the *Wildlife Area Regulations* made pursuant to the *Canada Wildlife Act*.

Interested parties are invited to contact Environment and Climate Change Canada by email at [ec.protectionep-sarprotection.ec@canada.ca](mailto:ec.protectionep-sarprotection.ec@canada.ca) to request clarification regarding the location, biophysical attributes and protection of this species' critical habitat. However, some details may be withheld to protect the species and its critical habitat.

September 13, 2016

**Mary Jane Roberts**

Director  
Species at Risk Act Management and Regulatory Affairs  
Canadian Wildlife Service

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DU CHANGEMENT CLIMATIQUE****LOI SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL***Description de l'habitat essentiel du porte-queue de Behr dans la réserve nationale de faune de Vaseux-Bighorn*

Le porte-queue de Berh (*Satyrium behrii*) est un petit papillon inscrit à l'annexe 1 de la *Loi sur les espèces en péril*. Au Canada, le porte-queue de Berh est présent avec sa plante hôte la purshie tridentée. Sa répartition est restreinte aux basses altitudes du sud de la vallée de l'Okanagan de la Colombie-Britannique.

Le *Programme de rétablissement du porte-queue de Behr* (*Satyrium behrii*) au Canada, disponible au [www.registrelep.gc.ca/document/default\\_f.cfm?documentID=2664](http://www.registrelep.gc.ca/document/default_f.cfm?documentID=2664), désigne l'habitat essentiel de cette espèce dans plusieurs lieux, notamment une aire protégée fédérale.

Avis est donné par la présente que, conformément au paragraphe 58(2) de la *Loi sur les espèces en péril*, le paragraphe 58(1) de cette loi s'appliquera, 90 jours après la publication du présent avis, à l'habitat essentiel du porte-queue de Berh, désigné dans le programme de rétablissement visant cette espèce — lequel document est affiché dans le Registre public des espèces en péril — et situé dans l'aire protégée fédérale suivante : la réserve nationale de faune de Vaseux-Bighorn telle qu'elle est décrite à l'annexe 1 du *Règlement sur les réserves d'espèces sauvages* en vertu de la *Loi sur les espèces sauvages du Canada*.

Les parties intéressées qui désirent obtenir de plus amples renseignements sur l'emplacement, les caractéristiques biophysiques et la protection de l'habitat essentiel de cette espèce sont invitées à communiquer avec Environnement et Changement climatique Canada par courriel à l'adresse suivante : [ec.protectionep-sarprotection.ec@canada.ca](mailto:ec.protectionep-sarprotection.ec@canada.ca). Cependant, certaines demandes d'information pourraient être refusées afin de protéger l'espèce et son habitat essentiel.

Le 13 septembre 2016

La directrice  
Gestion de la Loi sur les espèces en péril et  
Affaires réglementaires  
Service canadien de la faune  
**Mary Jane Roberts**

**DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND CLIMATE CHANGE****SPECIES AT RISK ACT**

*Description of critical habitat of the Yellow-breasted Chat auricollis subspecies in Vaseux-Bighorn National Wildlife Area and Vaseux Lake Bird Sanctuary*

The Yellow-breasted Chat *auricollis* subspecies (*Icteria virens auricollis*) (Southern Mountain population) is a migratory bird protected under the *Migratory Birds Convention Act, 1994* and listed on Schedule 1 of the *Species at Risk Act*. In Canada, the Southern Mountain population of Yellow-breasted Chat *auricollis* subspecies is typically found in riparian areas in the south Okanagan and Similkameen valleys of British Columbia.

The *Recovery Strategy for the Yellow-breasted Chat auricollis subspecies (Icteria virens auricollis) (Southern Mountain population) in Canada*, available at [www.sararegistry.gc.ca/document/default\\_e.cfm?documentID=2651](http://www.sararegistry.gc.ca/document/default_e.cfm?documentID=2651), identifies critical habitat for the species in a number of areas, including two federally protected areas.

Notice is hereby given that, pursuant to subsection 58(2) of the *Species at Risk Act*, subsection 58(1) of that Act applies, 90 days after the publication of this notice, to the critical habitat of the Yellow-breasted Chat *auricollis* subspecies (Southern Mountain population) — identified in the recovery strategy for that species that is included on the Species at Risk Public Registry — that is found within Vaseux-Bighorn National Wildlife Area, the boundaries of which are described in Schedule 1 of the *Wildlife Area Regulations* made pursuant to the *Canada Wildlife Act*, and Vaseux Lake Bird Sanctuary, described in the *Migratory Bird Sanctuary Regulations* made pursuant to the *Migratory Birds Convention Act, 1994*.

Interested parties are invited to contact Environment and Climate Change Canada by email at [ec.protectionep-sarprotection.ec@canada.ca](mailto:ec.protectionep-sarprotection.ec@canada.ca) to request clarification regarding the location, biophysical attributes and protection of this species' critical habitat. However, some details

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DU CHANGEMENT CLIMATIQUE****LOI SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL**

*Description de l'habitat essentiel de la Paruline polyglotte de la sous-espèce auricollis dans la réserve nationale de faune de Vaseux-Bighorn et le refuge d'oiseaux du lac Vaseux*

La Paruline polyglotte de la sous-espèce *auricollis* (*Icteria virens auricollis*), population des montagnes du Sud, est un oiseau migrateur protégé en vertu de la *Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrants* et est inscrite à l'annexe 1 de la *Loi sur les espèces en péril*. Au Canada, la population des montagnes du Sud de la Paruline polyglotte de la sous-espèce *auricollis* est généralement présente dans les milieux riverains du sud de la vallée de l'Okanagan et de la vallée de la Similkameen de la Colombie-Britannique.

Le *Programme de rétablissement de la Paruline polyglotte de la sous-espèce auricollis (Icteria virens auricollis), population des montagnes du Sud, au Canada*, disponible au [www.sararegistry.gc.ca/document/default\\_f.cfm?documentID=2651](http://www.sararegistry.gc.ca/document/default_f.cfm?documentID=2651), désigne l'habitat essentiel de cette espèce dans plusieurs lieux, notamment deux aires protégées fédérales.

Avis est donné par la présente que, conformément au paragraphe 58(2) de la *Loi sur les espèces en péril*, le paragraphe 58(1) de cette loi s'appliquera, 90 jours après la publication du présent avis, à l'habitat essentiel de la Paruline polyglotte de la sous-espèce *auricollis*, population des montagnes du Sud, désigné dans le programme de rétablissement visant cette espèce — lequel document est affiché dans le Registre public des espèces en péril — et situé dans les aires protégées fédérales suivantes : la réserve nationale de faune de Vaseux-Bighorn, telle qu'elle est décrite à l'annexe 1 du *Règlement sur les réserves d'espèces sauvages* en vertu de la *Loi sur les espèces sauvages du Canada*, et le refuge d'oiseaux du lac Vaseux, tel qu'il est décrit dans le *Règlement sur les refuges d'oiseaux migrants* en vertu de la *Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrants*.

Les parties intéressées qui désirent obtenir de plus amples renseignements sur l'emplacement, les caractéristiques biophysiques et la protection de l'habitat essentiel de cette espèce sont invitées à communiquer avec Environnement et Changement climatique Canada par courriel à l'adresse

may be withheld to protect the species and its critical habitat.

suivante : [ec.protectionep-sarprotection.ec@canada.ca](mailto:ec.protectionep-sarprotection.ec@canada.ca). Cependant, certaines demandes d'information pourraient être refusées afin de protéger l'espèce et son habitat essentiel.

September 13, 2016

Le 13 septembre 2016

**Mary Jane Roberts**

Director  
Species at Risk Act Management and Regulatory Affairs  
Canadian Wildlife Service

La directrice  
Gestion de la Loi sur les espèces en péril et  
Affaires réglementaires  
Service canadien de la faune  
**Mary Jane Roberts**

[39-1-o]

[39-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY**

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Appointments*

*Nominations*

Name and position/Nom et poste	Order in Council/Décret
Drouin, Nathalie G. Senior Associate Deputy Minister of Justice/Sous-ministre déléguée principale de la Justice	2016-765
Government of Newfoundland and Labrador/Gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador Administrators/Administrateurs Welsh, The Hon./L'hon. B. Gale September 19 to September 23, October 5 to October 9 and October 25 to November 19, 2016/ Du 19 septembre au 23 septembre, du 5 octobre au 9 octobre et du 25 octobre au 19 novembre 2016 Whalen, The Hon./L'hon. Raymond P. September 24 to September 28 and October 1 to October 4, 2016/Du 24 septembre au 28 septembre et du 1 <sup>er</sup> octobre au 4 octobre 2016	2016-797
Great Lakes Fishery Commission/Commission des pêcheries des Grands lacs Members/Membres Hecky, Robert E.	2016-772
Mill, Tracey	2016-773
Hickling, Keith <i>Sahtu Dene and Metis Land Claim Settlement Act/Loi sur le règlement de la revendication territoriale des Dénés et Métis du Sahtu</i> Renewable Resources Board/Office des ressources renouvelables Alternate member/Remplaçant	2016-776
International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas/Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique Canadian Commissioners/Membres de la section canadienne Knight, Morley	2016-775
Mood, Cory Carl	2016-774
North Atlantic Salmon Conservation Organization/Organisation pour la conservation du saumon de l'Atlantique nord Council — North American Commission — West Greenland Commission/Conseil — Commission nord-américaine — Commission du Groënland occidental Canadian representatives/Représentants canadiens Bird, J. W. Bud, O.C.	2016-769
Lapointe, Sylvie	2016-770
McLean, Carl	2016-771
Sarantakis, Taki Associate Secretary of the Treasury Board/Secrétaire délégué du Conseil du Trésor	2016-766

Name and position/Nom et poste	Order in Council/Décret
Social Security Tribunal/Tribunal de la sécurité sociale	
Appeal Division/Division d'appel	
Full-time member/Membre à temps plein	
Cheng, Shu-Tai	2016-777
Employment Insurance Section/Section de l'assurance-emploi	
Full-time members/Membres à temps plein	
Handanovic, Leila	2016-778
Pike, Christopher David George	2016-779
Part-time members/Membres à temps partiel	
Dusome, Paul William	2016-780
Goodwin, Kirsten Marie	2016-781
Marchese, Maria	2016-782
Pezutto, Amanda Marie	2016-783
Income Security Section/Section de la sécurité du revenu	
Full-time member/Membre à temps plein	
Cardillo, Antoinette	2016-784
Part-time members/Membres à temps partiel	
Barnes, Barry David	2016-785
Clark, Anne Shirley	2016-786
Francis, Verlyn Floretta	2016-787
Johnson, Shawnessy Yevonne	2016-788
Laidlaw, Jacqueline Ruth	2016-789
Patterson, Catherine Mary	2016-790
Picotte, Adam Thomas	2016-791
Rose, John Franklin Leonard	2016-792
Ryan Bourgeois, Angela Jean	2016-793
Vanderhout, Pierre Maurice	2016-794
Zwiers, Nicole Irena	2016-795

September 15, 2016

Le 15 septembre 2016

**Diane Bélanger**

Official Documents Registrar

La registraire des documents officiels

**Diane Bélanger**

[39-1-o]

[39-1-o]

**PRIVY COUNCIL OFFICE***Appointment opportunities*

*We know that our country is stronger — and our government more effective — when decision-makers reflect Canada's diversity. Moving forward, the Government of Canada will use an appointment process that is transparent and merit-based, strives for gender parity, and ensures that Indigenous Canadians and minority groups are properly represented in positions of leadership. We will continue to search for Canadians who reflect the values that we all embrace: inclusion, honesty, fiscal prudence, and generosity of spirit. Together, we will build a government as diverse as Canada.*

*The Government of Canada is currently seeking applications from diverse and talented Canadians from across the country who are interested in the following positions.*

**BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ***Possibilités de nominations*

*Nous savons que notre pays est plus fort et notre gouvernement plus efficace lorsque les décideurs reflètent la diversité du Canada. À l'avenir, le gouvernement du Canada suivra un processus de nomination transparent et fondé sur le mérite qui s'inscrit dans le droit fil de l'engagement du gouvernement à assurer la parité entre les sexes et une représentation adéquate des Canadiens autochtones et des groupes minoritaires dans les postes de direction. Nous continuerons de rechercher des Canadiens qui incarnent les valeurs qui nous sont chères : l'inclusion, l'honnêteté, la prudence financière et la générosité d'esprit. Ensemble, nous créerons un gouvernement aussi diversifié que le Canada.*

*Le gouvernement du Canada sollicite actuellement des candidatures auprès de divers Canadiens talentueux provenant de partout au pays qui manifestent un intérêt pour les postes suivants.*

**Current opportunities**

The following opportunities for appointments to Governor in Council positions are currently open for applications. Every opportunity is open for a minimum of two weeks from the date of posting on the Governor in Council Appointments Web site (<http://www.appointments-nominations.gc.ca/slctnPres.asp?menu=1&lang=eng>).

Position	Organization	Closing date
Directors	Destination Canada (Canadian Tourism Commission)	October 1, 2016
Chief Commissioner	Canadian Grain Commission	October 3, 2016*
Assistant Chief Commissioner	Canadian Grain Commission	October 3, 2016*
Commissioner	Canadian Grain Commission	October 3, 2016*
Members	Historic Sites and Monuments Board of Canada	October 3, 2016
Conflict of Interest and Ethics Commissioner	Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner	October 17, 2016
Commissioner of Lobbying	Office of the Commissioner of Lobbying	October 17, 2016

\* To ensure greater visibility of the application process for Canadian farmers and stakeholders during the busy harvest season, the deadline has been extended. Candidates must apply online by October 3, 2016.

**Upcoming opportunities**

New opportunities that will be posted in the coming weeks.

Position	Organization
Full-time Member	National Energy Board
Chairperson	Patented Medicine Prices Review Board
Member	Patented Medicine Prices Review Board
Citizenship Judges	Citizenship Commission
Assistant Privacy Commissioner	Office of the Privacy Commissioner
Member	Military Judges Compensation Committee

**Possibilités d'emploi actuelles**

Les possibilités de nominations des postes pourvus par décret suivantes sont actuellement ouvertes aux demandes. Chaque possibilité est ouverte aux demandes pour un minimum de deux semaines à compter de la date de la publication sur le site Web des nominations par le gouverneur en conseil (<http://www.appointments-nominations.gc.ca/slctnPres.asp?menu=1&lang=fra>).

Poste	Organisation	Date de clôture
Administrateurs (trices)	Destination Canada (Commission canadienne du tourisme)	1 <sup>er</sup> octobre 2016
Président(e)	Commission canadienne des grains	3 octobre 2016*
Vice-président(e)	Commission canadienne des grains	3 octobre 2016*
Commissaire	Commission canadienne des grains	3 octobre 2016*
Membres	Commission des lieux et monuments historiques du Canada	3 octobre 2016
Commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique	Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique	17 octobre 2016
Commissaire au lobbying	Commissariat au lobbying	17 octobre 2016

\* Pour assurer une plus grande visibilité du processus de demande par les agriculteurs et intervenants canadiens au cours de la saison de récolte occupée, la date limite a été prolongée. Les candidats doivent présenter une demande en ligne au plus tard le 3 octobre 2016.

**Possibilités d'emploi à venir**

Nouvelles possibilités de nominations qui seront affichées dans les semaines à venir.

Poste	Organisation
Membre à temps plein	Office national de l'énergie
Président(e) du conseil	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés
Membre	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés
Juges de la citoyenneté	Commission de la citoyenneté
Commissaire adjoint(e) à la protection de la vie privée	Commissariat à la protection de la vie privée
Membre	Comité de la rémunération des juges militaires



<b>Position</b>	<b>Organization</b>	<b>Poste</b>	<b>Organisation</b>
Vice-Chairpersons (full-time position and part-time position)	Military Grievances External Review Committee	Vice-président(e)s (poste à temps plein et poste à temps partiel)	Comité externe d'examen des griefs militaires
Members (full-time position and part-time position)	Military Grievances External Review Committee	Membres (poste à temps plein et poste à temps partiel)	Comité externe d'examen des griefs militaires
Chairperson	Canadian Museum for Human Rights	Président(e)	Musée canadien des droits de la personne
Members	National Film Board	Membres	Office national du film
Members	National Capital Commission	Membres	Commission de la capitale nationale
Chairperson	National Gallery of Canada	Président(e)	Musée des beaux-arts du Canada
Vice-Chairperson	National Gallery of Canada	Vice-président(e)	Musée des beaux-arts du Canada
Trustees	National Gallery of Canada	Administrateurs(trices)	Musée des beaux-arts du Canada
Member	Telefilm Canada	Membre	Téléfilm Canada
President (Chief Executive Officer)	Atomic Energy of Canada Limited	Président(e) et premier(ère) dirigeant(e)	Énergie atomique du Canada, Limitée
Chairperson	Atomic Energy of Canada Limited	Président(e) du conseil	Énergie atomique du Canada, Limitée
Directors	Atomic Energy of Canada Limited	Administrateurs(trices)	Énergie atomique du Canada, Limitée
Member	Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board	Membre	Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers
Member	Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board	Membre	Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers
Chairperson	Marine Atlantic Inc.	Président(e) du Conseil	Marine Atlantique S.C.C.
Chairperson	Canadian Air Transport Security Authority	Président(e) du conseil	Administration canadienne de la sûreté du transport aérien
Chairperson	VIA Rail Canada Inc.	Président(e) du conseil	VIA Rail Canada Inc.
Members	Canada Council for the Arts	Membres	Conseil des Arts du Canada
Member	Canada Agricultural Review Tribunal	Membre	Commission de révision agricole du Canada
Chairperson	Canadian Museum of History	Président(e)	Musée canadien de l'histoire
Vice-Chairperson	Canadian Museum of History	Vice-président(e)	Musée canadien de l'histoire
Chairperson	Canadian Museum of Immigration at Pier 21	Président(e)	Musée canadien de l'immigration du Quai 21
Trustees	Canadian Museum of Immigration at Pier 21	Administrateurs(trices)	Musée canadien de l'immigration du Quai 21
Trustees	National Museum of Science and Technology	Administrateurs(trices)	Musée national des sciences et de la technologie
Members	Canadian Institutes of Health Research	Membres	Instituts de recherche en santé du Canada
Vice-Chairperson	Polar Knowledge Canada	Vice-président(e)	Savoir polaire Canada
Members	Polar Knowledge Canada	Membres	Savoir polaire Canada
Member	Buffalo and Fort Erie Public Bridge Authority	Membre	Buffalo and Fort Erie Public Bridge Authority

<b>Position</b>	<b>Organization</b>
Chairperson	Ridley Terminals Inc.
Permanent Members	Canadian Nuclear Safety Commission
Chairperson	Canadian Museum of Nature
Trustees	Canadian Museum of Nature

### Ongoing opportunities

Opportunities posted on an ongoing basis.

<b>Position</b>	<b>Organization</b>
Full-time and Part-time Members (Appeal Division)	Social Security Tribunal
Full-time and Part-time Members (General Division — Income Security Section)	Social Security Tribunal
Full-time and Part-time Members (General Division — Employment Insurance Section)	Social Security Tribunal
Full-time and Part-time Members	Immigration and Refugee Board

[39-1-o]

<b>Poste</b>	<b>Organisation</b>
Président(e)	Ridley Terminals Inc.
Membres permanent(e)s	Commission canadienne de sûreté nucléaire
Président(e)	Musée canadien de la nature
Administrateurs(trices)	Musée canadien de la nature

### Possibilités d'emploi permanentes

Possibilités affichées de manière continue.

<b>Poste</b>	<b>Organisation</b>
Membres à temps plein et à temps partiel (Division d'appel)	Tribunal de la sécurité sociale
Membres à temps plein et à temps partiel (Division générale — Section de la sécurité du revenu)	Tribunal de la sécurité sociale
Membres à temps plein et à temps partiel (Division générale — Section de l'assurance-emploi)	Tribunal de la sécurité sociale
Membres à temps plein et à temps partiel	Commission de l'immigration et du statut de réfugié

[39-1-o]

**PARLIAMENT****HOUSE OF COMMONS**

First Session, Forty-Second Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 28, 2015.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

**Marc Bosc**

Acting Clerk of the House of Commons

**CHIEF ELECTORAL OFFICER****CANADA ELECTIONS ACT***Deregistration of a registered electoral district association*

As a result of the failure to comply with the obligations of sections 465 and 466 and subsection 468(4) of the *Canada Elections Act*, the "Federal Green Party Association of Dorval—Lachine—LaSalle" is deregistered, effective on September 30, 2016.

September 13, 2016

**Stéphane Perrault**

Acting Chief Electoral Officer

[39-1-o]

**CHIEF ELECTORAL OFFICER****CANADA ELECTIONS ACT***Deregistration of registered political parties*

As a result of the failure to comply with the obligations of section 415 of the *Canada Elections Act*, the following political parties are deregistered, effective September 30, 2016:

Canada Party  
Forces et Démocratie

September 9, 2016

**Stéphane Perrault**

Acting Chief Electoral Officer

[39-1-o]

**PARLEMENT****CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, quarante-deuxième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 28 novembre 2015.

Pour d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés à l'adresse suivante : Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

Le greffier par intérim de la Chambre des communes

**Marc Bosc****DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS****LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Radiation d'une association de circonscription enregistrée*

Par suite du défaut de remplir ses obligations en vertu des articles 465 et 466 et du paragraphe 468(4) de la *Loi électorale du Canada*, l'« Association du Parti Vert du Canada de Dorval—Lachine—LaSalle » est radiée. La radiation prend effet le 30 septembre 2016.

Le 13 septembre 2016

Le directeur général des élections par intérim

**Stéphane Perrault**

[39-1-o]

**DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS****LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Radiation de partis politiques enregistrés*

Par suite du défaut de remplir leurs obligations en vertu de l'article 415 de la *Loi électorale du Canada*, les partis politiques suivants sont radiés à compter du 30 septembre 2016 :

Forces et Démocratie  
Parti Canada

Le 9 septembre 2016

Le directeur général des élections par intérim

**Stéphane Perrault**

[39-1-o]

**COMMISSIONS****CANADA BORDER SERVICES AGENCY****SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Certain fabricated industrial steel components — Decisions*

On September 12, 2016, pursuant to subsection 31(1) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Canada Border Services Agency (CBSA) initiated investigations into the alleged injurious dumping of certain fabricated industrial steel components originating in or exported from the People's Republic of China (China), the Republic of Korea, the Kingdom of Spain, the United Arab Emirates and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the alleged injurious subsidizing of certain fabricated industrial steel components from China.

The subject goods are usually classified under the following Harmonized System numbers:

7216.99.00.10	7308.90.00.60	8428.33.00.90
7216.99.00.20	7308.90.00.81	8428.39.00.20
7216.99.00.30	7308.90.00.89	8428.39.00.31
7216.99.00.91	7308.90.00.92	8428.39.00.34
7216.99.00.99	7308.90.00.99	8428.39.00.39
7301.20.00.10	7326.90.90.99	8428.39.00.80
7301.20.00.20	8421.99.00.90	8428.39.00.90
7308.40.00.10	8428.31.00.00	
7308.40.00.90	8428.32.00.90	

The Canadian International Trade Tribunal (CITT) will conduct a preliminary inquiry into the question of injury to the Canadian industry. The CITT will make a decision within 60 days of the date of initiation. If the CITT concludes that the evidence does not disclose a reasonable indication of injury, the investigations will be terminated.

**Information**

The *Statement of Reasons* regarding these decisions will be issued within 15 days following the decisions and will be available on the CBSA Web site at [www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi](http://www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi) or by contacting the SIMA Registry and Disclosure Unit by telephone at 613-948-4605 or by email at [simaregistry@cbsa-asfc.gc.ca](mailto:simaregistry@cbsa-asfc.gc.ca).

**Representations**

Interested persons are invited to file written submissions presenting facts, arguments and evidence relevant to the alleged dumping and subsidizing. Written submissions

**COMMISSIONS****AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA****LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Certains composants usinés industriels en acier — Décisions*

Le 12 septembre 2016, conformément au paragraphe 31(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a ouvert des enquêtes sur le présumé dumping dommageable de certains composants usinés industriels en acier originaires ou exportés de la République populaire de Chine (Chine), de la République de Corée, du Royaume d'Espagne, des Émirats Arabes Unis et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le présumé subventionnement dommageable de certains composants usinés industriels en acier originaires ou exportés de la Chine.

Les marchandises en cause sont habituellement classées sous les numéros de classement du Système harmonisé suivants :

7216.99.00.10	7308.90.00.60	8428.33.00.90
7216.99.00.20	7308.90.00.81	8428.39.00.20
7216.99.00.30	7308.90.00.89	8428.39.00.31
7216.99.00.91	7308.90.00.92	8428.39.00.34
7216.99.00.99	7308.90.00.99	8428.39.00.39
7301.20.00.10	7326.90.90.99	8428.39.00.80
7301.20.00.20	8421.99.00.90	8428.39.00.90
7308.40.00.10	8428.31.00.00	
7308.40.00.90	8428.32.00.90	

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (TCCE) mènera une enquête préliminaire sur la question de dommage causé à l'industrie canadienne. Le TCCE rendra une décision à cet égard dans les 60 jours suivant l'ouverture des enquêtes. Si le TCCE conclut que les éléments de preuve n'indiquent pas, de façon raisonnable, qu'un dommage a été causé, les enquêtes prendront fin.

**Renseignements**

L'*Énoncé des motifs* portant sur ces décisions sera émis dans les 15 jours suivant les décisions et il sera affiché sur le site Web de l'ASFC à l'adresse suivante : [www.asfc.gc.ca/lmsi](http://www.asfc.gc.ca/lmsi). On peut aussi en obtenir une copie en communiquant avec le Centre de dépôt et de communication des documents de la LMSI par téléphone au 613-948-4605 ou par courriel à [simaregistry@cbsa-asfc.gc.ca](mailto:simaregistry@cbsa-asfc.gc.ca).

**Observations**

Les personnes intéressées sont invitées à soumettre par écrit tous les faits, arguments et éléments de preuve qu'elles jugent pertinents en ce qui concerne le présumé

should be forwarded to the Canada Border Services Agency, Trade and Anti-dumping Programs Directorate, SIMA Registry and Disclosure Unit, 100 Metcalfe Street, 11th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0L8. To be given consideration in these investigations, this information should be received by January 26, 2017.

Any information submitted by interested persons concerning these investigations will be considered public information unless clearly marked confidential. When a submission is marked confidential, a non-confidential edited version of the submission also must be provided.

Ottawa, September 12, 2016

**Brent McRoberts**

Director General  
Trade and Anti-dumping Programs Directorate

[39-1-o]

**CANADA REVENUE AGENCY**

**INCOME TAX ACT**

*Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b) and 168(1)(e) and subsection 149.1(2) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below and that the revocation of registration is effective on the date of publication of this notice.”

dumping et subventionnement. Les exposés écrits doivent être envoyés à l'Agence des services frontaliers du Canada, Direction des programmes commerciaux et antidumping, Centre de dépôt et de communication des documents de la LMSI, 100, rue Metcalfe, 11<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0L8. Ces renseignements doivent être reçus d'ici le 26 janvier 2017 pour qu'ils soient pris en considération dans le cadre de ces enquêtes.

Tous les renseignements présentés par les personnes intéressées dans le cadre de ces enquêtes seront considérés comme publics à moins qu'il ne soit clairement indiqué qu'ils sont confidentiels. Si l'exposé d'une personne intéressée contient des renseignements confidentiels, une version non confidentielle doit aussi être présentée.

Ottawa, le 12 septembre 2016

Le directeur général

Direction des programmes commerciaux et antidumping

**Brent McRoberts**

[39-1-o]

**AGENCE DU REVENU DU CANADA**

**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU**

*Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes, conformément aux alinéas 168(1)(b) et 168(1)(e) et au paragraphe 149.1(2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, que j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous en vertu de la Loi et que la révocation de l'enregistrement entrera en vigueur à la date de publication du présent avis. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
862489770RR0001	ERADICAIDS INTERNATIONAL, LONDON, ONT.

**Tony Manconi**

Director General  
Charities Directorate

[39-1-o]

Le directeur général

Direction des organismes de bienfaisance

**Tony Manconi**

[39-1-o]

**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(e) and 149.1(2)(b) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below and that the revocation of registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
860328269RR0001	HARI OM RELIGIOUS COMMUNITY SABHA INC., TORONTO, ONT.

**Tony Manconi**

Director General  
Charities Directorate

[39-1-o]

**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)e) et 149.1(2)b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, que j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous en vertu de la Loi et que la révocation de l'enregistrement entrera en vigueur à la date de publication du présent avis. »

Le directeur général

Direction des organismes de bienfaisance

**Tony Manconi**

[39-1-o]

**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below and that the revocation of registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
119241248RR0001	THE KURIOU FOUNDATION, TORONTO, ONT.

**Tony Manconi**

Director General  
Charities Directorate

[39-1-o]

**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)d) et 168(1)e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, que j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous en vertu de la Loi et que la révocation de l'enregistrement entrera en vigueur à la date de publication du présent avis. »

Le directeur général

Direction des organismes de bienfaisance

**Tony Manconi**

[39-1-o]

**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

Following a request from the charities listed below to have their status as a charity revoked, the following notice of intention to revoke was sent:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

À la suite d'une demande présentée par les organismes de bienfaisance indiqués ci-après, l'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
106806060RR0001	BRAMPTON WEST ALLIANCE CHURCH OF THE CHRISTIAN AND MISSIONARY ALLIANCE IN CANADA, BRAMPTON, ONT.
106994072RR0001	CROSSROADS TREATMENT CENTRE SOCIETY, KELOWNA, B.C.
107021032RR0001	DISTRESS CENTRE OF WINDSOR-ESSEX COUNTY, WINDSOR, ONT.
107526022RR0001	TEMPLE BAPTIST CHURCH INC., JANSEN, SASK.
107568552RR0001	CAMBODIA SUPPORT GROUP SOCIETY, KIMBERLEY, B.C.
108084658RR0074	ALL SAINTS SANDY HILL, OTTAWA, ONT.
118792936RR0001	SOCIÉTÉ CATHOLIQUE DES MISSIONNAIRES LAÏCS, QUÉBEC (QC)
118800226RR0001	BATHURST CHRISTIAN FELLOWSHIP - FOURSQUARE CHURCH, BATHURST, N.B.
118820190RR0001	BRORA PASTORAL CHARGE, REGINA, SASK.
118823053RR0001	THE RIVERSIDE CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES, CALGARY, ALTA.
118831858RR0001	CANADIAN FRIENDS OF HAKEREM, TORONTO, ONT.
118850965RR0001	CHEDOKE HEALTH FOUNDATION, HAMILTON, ONT.
118866417RR0001	C.N.R. VANCOUVER EMPLOYEES CHARITIES CHEST, SURREY, B.C.
118893007RR0001	EDEN MILLS UNITED CHURCH, EDEN MILLS, ONT.
118897156RR0001	ELIAM EVANGELICAL BAPTIST CHURCH, WILLOWDALE, ONT.
118916717RR0001	FIRST BAPTIST CHURCH, BRACEBRIDGE, ONT.
118974906RR0001	JOHN CAMERON MOORHEAD FOUNDATION, SASKATOON, SASK.
118976612RR0001	J.V. THEATRE PRODUCTIONS LTD., CALGARY, ALTA.
119006716RR0001	LES RELIGIEUX DE SAINTE-CROIX D'ACADIE, MONCTON (N.-B.)
119009199RR0001	LA TABLÉE POPULAIRE SHAWINIGAN INC., SHAWINIGAN (QC)
119022184RR0001	L.L.O. SCULPTURE GARDEN, TORONTO, ONT.
119033587RR0001	MARKHAM TRANSIT FOR THE DISABLED CHARITABLE FOUNDATION, MARKHAM, ONT.
119098069RR0001	PRAYER CANADA, SURREY, B.C.
119123081RR0001	RON GRUGER MEMORIAL CONTINUING EDUCATION FUND, ABBOTSFORD, B.C.
119169456RR0001	ST. BERNARD CHARITIES INC., OAK BLUFF, MAN.
119177731RR0001	ST. JAMES LUTHERAN CHURCH, KITCHENER, ONT.
119189256RR0001	ST. MARY'S PARENT ASSOCIATION, WILNO, ONT.
119216729RR0001	THE BOB MITTEN AND HOWARD MULLEN YOUTH FUND TRUST, RED DEER, ALTA.
119263879RR0001	THORSBY UNITED CHURCH, THORSBY, ALTA.
119272151RR0001	TRUSTEES OF THE UKRAINIAN GREEK ORTHODOX CONGREGATION OF ALL SAINTS AT GRANDVIEW MANITOBA, GRANDVIEW, MAN.
119275428RR0001	UNDER THE SON MINISTRIES, PALMER RAPIDS, ONT.
119280469RR0001	VALLEY BAPTIST CHURCH, HILLSBOROUGH, N.B.
119299188RR0001	J. HAROLD WILLSON SCHOLARSHIP FUND, RIDGETOWN, ONT.
119307130RR0001	THE Y.M.C.A. OF WOOD BUFFALO, A SOCIETY, FORT McMURRAY, ALTA.

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
122304314RR0001	BIRD RIVER CAMPING INC., LAC DU BONNET, MAN.
130061476RR0001	PEMBINA EDUCATION SOCIETY, DRAYTON VALLEY, ALTA.
130262991RR0001	ST. ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH, ST. BONIFACE, MAN.
130421415RR0001	KENNEBECASIS VALLEY VINEYARD CHRISTIAN FELLOWSHIP INC., QUISPAMIS, N.B.
131219479RR0001	LES SOEURS DE LA PRÉSENTATION DE MARIE DE SHERBROOKE, SHERBROOKE (QC)
131372609RR0001	BIRTHRIGHT OF CALGARY, CALGARY, ALTA.
132153032RR0001	EVANGELICAL BAPTIST CHURCH, OWEN SOUND, ONT.
132215237RR0001	ALZHEIMER SOCIETY OF LEEDS-GRENVILLE, BROCKVILLE, ONT.
132226432RR0001	FONDATION DU CENTRE HOSPITALIER PIERRE-JANET, GATINEAU (QC)
132410671RR0440	THE SOCIETY OF SAINT VINCENT DE PAUL – STS. PETER & PAUL CONFERENCE, MISSISSAUGA, ON, MISSISSAUGA, ONT.
132726233RR0002	CHRIST CHURCH, LONDON, ONT.
133069252RR0001	PEEL CHILDREN'S SAFETY VILLAGE, BRAMPTON, ONT.
133562330RR0001	THE VANCOUVER AREA HUMAN RIGHTS COALITION SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
134703610RR0001	FATHER WHELIHAN MEMORIAL SCHOLARSHIP FUND, CALGARY, ALTA.
135774016RR0001	DAYSRING PRESBYTERIAN CHURCH, LONDON, ONT.
137230454RR0001	INSTITUTIONAL THEATRE PRODUCTIONS SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
138080593RR0001	LA FONDATION DE LA MAISON DES GREFFÉS LINA CYR, MONTRÉAL (QC)
141577023RR0001	LA FONDATION DENIS BOURASSA SOULARD, LAC-AUX-SABLES (QC)
801036005RR0001	CANADIAN FOUNDATION FOR JUNGIAN PSYCHOANALYTIC TRAINING IN ZURICH, TORONTO, ONT.
802769869RR0001	H.R.M. CHILDRENS MEMORIAL DRAGONFLY PARK ASSOCIATION, DARTMOUTH, N.S.
805369600RR0001	ASSOCIATION DU CANCER LISE MORIN, BAIE-COMEAU (QC)
806765277RR0001	THE OFFICE OF INTERNATIONAL DIPLOMACY, BURNABY, B.C.
808604698RR0001	FONDATION DE LA FAMILLE RÉMILLARD, MONTRÉAL (QC)
812786648RR0001	CATCHFIRE MINISTRIES, STE. ANNE, MAN.
813756509RR0001	MUSAID, CALGARY, ALTA.
818438343RR0001	ENVIROS CHILD AND FAMILY SERVICES FOUNDATION, CALGARY, ALTA.
822379038RR0001	TRUST UNDER THE WILL OF HAROLD F. BETHEL – PINE HILL DIVINITY HALL, HALIFAX, N.S.
822381638RR0001	TRUST UNDER THE WILL OF HAROLD F. BETHEL – THE SALVATION ARMY TRURO CORPS, HALIFAX, N.S.
822383634RR0001	TRUST UNDER THE WILL OF HAROLD F. BETHEL – ACADIA UNIVERSITY, HALIFAX, N.S.
822403036RR0001	TRUST UNDER THE WILL OF HAROLD F. BETHEL – ROTARY CLUB OF TRURO CHARITABLE TRUST, HALIFAX, N.S.
826998353RR0001	COASTAL SQUASH ORGANIZATION, VANCOUVER, B.C.
827272741RR0001	MUSKOKA COMMUNITY RESIDENTIAL HOSPICE, BRACEBRIDGE, ONT.
827415324RR0001	THE CHILLIWACK FAMILY Y.M.C.A. FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
829380088RR0001	ACADÉMIE DU THÉÂTRE MUSICAL, VILLE DE ST-GEORGES (QC)
830760179RR0001	TRUST UNDER THE WILL OF HAROLD F. BETHEL – ST. ANDREW'S UNITED CHURCH, HALIFAX, N.S.
832797534RR0001	BLUE SKIES MEN'S RESIDENCE, BRACEBRIDGE, ONT.
835219270RR0001	HEART ACTIONS MONTRÉAL / ACTIONS DU COEUR MONTRÉAL, MONTRÉAL, QUE.
835309923RR0001	JOHN HOWARD SOCIETY OF CHARLOTTE COUNTY INC., UPPER LETANG, N.B.
835687302RR0001	LIFE INTO DAYS, BERWICK, N.S.
837194471RR0001	FONDATION HÉRITAGE DU NORD, SAINTE-THÉRÈSE (QC)
837294628RR0001	MALARIA NO MORE CANADA, TORONTO, ONT.
840476832RR0001	TORONTO DELIVERANCE OUTREACH MINISTRY, BRAMPTON, ONT.
842657397RR0001	WOODFIELD WELLNESS FUND, TORONTO, ONT.
848727467RR0001	EMMANUEL CHURCH OF GOD, TORONTO, ONT.
852847383RR0001	FONDATION DU COLLÈGE COOPÉRATIF L'HORIZON, HAM-NORD (QC)
854693371RR0001	GREATER GLACE BAY PASTORAL UNIT, GLACE BAY, N.S.
857165567RR0001	LITERACY COALITION OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR INC., ST. JOHN'S, N.L.
858941495RR0001	SERVICES D'ORIENTATION ET DE CONSULTATION POUR L'AIDE INTERNATIONALE-S.O.C.A.I. / CONSULTATION AND ORIENTATION SERVICES FOR INTERNATIONAL HELP-C.O.S.I.H., LA PRAIRIE (QC)
860536697RR0001	NEW COVENANT CHURCH, BOWMANVILLE, ONT.
862478914RR0001	GROUPE SCOUT DE PINTENDRE (DISTRICT RIVE-SUD/BEAUCE) INC., LÉVIS (QC)
863335055RR0001	DIVINE SCIENCE-SPIRITUAL AWARENESS FELLOWSHIP, CALGARY, ALTA.



Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
863389201RR0001	GRACE COMMUNITY FELLOWSHIP OF RED DEER, RED DEER, ALTA.
863500054RR0001	THE FRASER RIVER DISCOVERY CENTRE FOUNDATION, NEW WESTMINSTER, B.C.
864453949RR0001	THE McCREA FOUNDATION, TORONTO, ONT.
864709464RR0001	DRYDEN AREA ANGLICAN FOUNDATION, DRYDEN, ONT.
864925490RR0001	CONGRÉGATION DES FRÈRES DE SAINT-JEAN, TERREBONNE (QC)
866470552RR0001	BLIND RIVER AND DISTRICT COUNCIL NO. 2796 CHARITABLE WELFARE TRUST, BLIND RIVER, ONT.
870260288RR0001	SOCIAL RESILIENCE INSTITUTE, WEST VANCOUVER, B.C.
871409512RR0001	CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI VALLÉE DU RICHELIEU INC., CHAMBLY (QC)
872232673RR0001	THE FREEDOM CENTRE, MISSISSAUGA, ONT.
872434501RR0001	DEEPER LIFE COMMUNITY CHURCH, KAMLOOPS, B.C.
872800099RR0001	STROKE RECOVERY ASSOCIATION OF MEDICINE HAT, MEDICINE HAT, ALTA.
873143366RR0001	FRIENDS OF THE WELLS COMMUNITY HALL SOCIETY, WELLS, B.C.
875202715RR0001	"LOVE IN CHRIST" OUTREACH MINISTRIES, LEWISPORTE, N.L.
877753319RR0001	GRACE EVANGELICAL LUTHERAN SCHOOL, PEMBROKE, ONT.
879081917RR0001	SURREY MENNONITE CHURCH, SURREY, B.C.
881280226RR0001	YUKON COUNCIL ON DISABILITY, WHITEHORSE, Y.T.
882612179RR0001	FIRST NATION CULTURAL SOCIETY, DELTA, B.C.
883615809RR0001	MOUNT ST. MARY FOUNDATION, VICTORIA, B.C.
884392788RR0001	A.M.S. FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
884452046RR0001	CENTRE DE SUPPLÉANCE À LA COMMUNICATION ORALE ET ÉCRITE-QUÉBEC, MONTRÉAL (QC)
885764738RR0001	MOLLY MAID CHARITIES, OAKVILLE, ONT.
886490796RR0001	HOGAR DEL NINO FOUNDATION IN ONTARIO, WOODBRIDGE, ONT.
886642453RR0001	RESURRECTION EVANGELISTIC MINISTRIES, SARNIA, ONT.
887256030RR0001	ALGONQUIN ECO WATCH GROUP, SPRING BAY, ONT.
887630267RR0001	ELGIN MANOR AUXILIARY, ST. THOMAS, ONT.
888366853RR0001	HABITAT FOR HUMANITY STRATFORD-PERTH, LONDON, ONT.
888551017RR0001	THE MAGDALEN FOUNDATION, PEMBROKE, ONT.
888795770RR0001	S'PORT FOR KIDS FOUNDATION, RICHMOND HILL, ONT.
888817061RR0001	CHRISTIAN CHURCH OF MONCTON INC., MONCTON, N.B.
889069464RR0001	CANADIAN CHORAL FOUNDATION, TORONTO, ONT.
889396776RR0001	BARBARA PARRY PAEDIATRIC ONCOLOGY ASSOCIATION, WINDSOR, ONT.
890026065RR0001	COMMUNITY BAPTIST CHURCH, PORT ELGIN, ONT.
890267370RR0001	ONTARIO SEPHARDIC ASSOCIATION, THORNHILL, ONT.
890744782RR0001	CLAREVIEW EVANGELICAL FREE CHURCH, EDMONTON, ALTA.
890934474RR0001	EAST ELGIN SUPPORT SERVICES, SPRINGFIELD, ONT.
891306748RR0001	INSTITUTE OF PUBLIC ADMINISTRATION OF CANADA ENDOWMENT FUND, TORONTO, ONT.
891438376RR0001	HILLET ENDOWMENT FOUNDATION, RICHMOND, B.C.
891444945RR0001	THE NIAGARA-ON-THE-LAKE GENERAL HOSPITAL AUXILIARY, NIAGARA-ON-THE-LAKE, ONT.
892073172RR0001	LIONS SERVICE FOUNDATION OF SASKATOON INC., SASKATOON, SASK.
893002964RR0001	CANADIAN AMATEUR DIVING FOUNDATION INC. / LA FONDATION CANADIENNE DU PLONGEUR AMATEUR INC., OTTAWA, ONT.
894431162RR0001	WINDSOR JAYCEES COMMUNITY CENTRE, WINDSOR, ONT.
894995901RR0001	MOUNT ZION FUNDAMENTAL CHURCH OF GOD, BRAMPTON, ONT.
896729100RR0001	WORDS IN MOTION, A CANADIAN CHILDREN'S CHARITY, TORONTO, ONT.
897076469RR0001	VICTORY CHRISTIAN SCHOOL SOCIETY, EDMONTON, ALTA.
897138954RR0001	THE E.F.C. FOUNDATION, TORONTO, ONT.
898838057RR0001	TRICO MINOR HOCKEY ASSOCIATION INC., FREDERICTON JUNCTION, N.B.

**Tony Manconi**  
Director General  
Charities Directorate

Le directeur général  
Direction des organismes de bienfaisance  
**Tony Manconi**

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****APPEAL***Notice No. HA-2016-012*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold a public hearing to consider the appeal referenced hereunder. This hearing will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearing will be held as scheduled.

<i>Customs Act</i> Philips Electronics Ltd. v. President of the Canada Border Services Agency	
Date of Hearing	October 25, 2016
Appeal No.	AP-2016-003
Goods in Issue	Baby bottles and soft spout cups
Issues	<p>Firstly, whether the Philips AVENT Airflex baby bottles are properly classified under tariff item No. 3924.90.00 as other household articles of plastics, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 8479.89.90 as other machines and mechanical appliances, as claimed by Philips Electronics Ltd.</p> <p>Secondly, whether the Philips AVENT magic cups/sippy cups are properly classified under tariff item No. 3924.10.00 as tableware and kitchenware of plastics, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 8479.89.90 as other machines and mechanical appliances, as claimed by Philips Electronics Ltd.</p> <p>Finally, whether the Philips AVENT soft spouts (used in the Philips AVENT Magic Cup drinking cups and bottles) are properly classified under tariff item No. 3924.90.00 as hygienic articles of plastics, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 8479.90.90 as other parts of machines and mechanical appliances or under tariff item No. 8481.80.00 as other taps, cocks, valves and similar appliances, as claimed by Philips Electronics Ltd.</p>

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****APPEL***Avis n° HA-2016-012*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra une audience publique afin d'entendre l'appel mentionné ci-dessous. L'audience débutera à 9 h 30 et aura lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'audience doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date d'une audience.

<i>Loi sur les douanes</i> Philips Electronics Ltd. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada	
Date de l'audience	25 octobre 2016
Appel n°	AP-2016-003
Marchandises en cause	Biberons et gobelets à bec souple
Questions en litige	<p>Premièrement, déterminer si les biberons AVENT Airflex de Philips sont correctement classés dans le numéro tarifaire 3924.90.00 à titre d'autres articles de ménage en matières plastiques, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou s'ils doivent être classés dans le numéro tarifaire 8479.89.90 à titre d'autres machines et appareils mécaniques, comme le soutient Philips Electronics Ltd.</p> <p>Deuxièmement, déterminer si les gobelets à bec et les gobelets magiques AVENT de Philips sont correctement classés dans le numéro tarifaire 3924.10.00 à titre d'articles pour le service de la table ou de la cuisine en matières plastiques, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou s'ils doivent être classés dans le numéro tarifaire 8479.89.90 à titre d'autres machines et appareils mécaniques, comme le soutient Philips Electronics Ltd.</p> <p>Enfin, déterminer si les bords souples AVENT de Philips (utilisés avec les gobelets magiques et les biberons AVENT de Philips) sont correctement classés dans le numéro tarifaire 3924.90.00 à titre d'articles d'hygiène en matières plastiques, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou s'ils doivent être classés dans le numéro tarifaire 8479.90.90 à titre d'autres parties de machines et appareils mécaniques ou dans le numéro tarifaire 8481.80.00 à titre d'autres articles de robinetterie et organes similaires pour tuyauteries, comme le soutient Philips Electronics Ltd.</p>

Tariff Items at Issue	Philips Electronics Ltd—8479.89.90, 8479.90.90, 8481.80.00 President of the Canada Border Services Agency—3924.90.00, 3924.10.00
-----------------------	---

[39-1-o]

Numéros tarifaires en cause	Philips Electronics Ltd — 8479.89.90, 8479.90.90, 8481.80.00 Président de l'Agence des services frontaliers du Canada— 3924.90.00, 3924.10.00
-----------------------------	--

[39-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### COMMENCEMENT OF PRELIMINARY INJURY INQUIRY

#### *Certain fabricated industrial steel components*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that, pursuant to subsection 34(2) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), it has initiated a preliminary injury inquiry (Preliminary Injury Inquiry No. PI-2016-003) to determine whether the evidence discloses a reasonable indication that the alleged injurious dumping of fabricated structural steel and plate-work components of buildings, process equipment, process enclosures, access structures, process structures, and structures for conveyancing and material handling, including steel beams, braces, frames, railings, stairs, trusses, conveyor belt frame structures and galleries, bents, bins, chutes, hoppers, ductwork, process tanks, pipe racks and apron feeders, whether assembled or partially assembled into modules, or unassembled, for use in structures for: 1. oil and gas extraction, conveyance and processing; 2. mining extraction, conveyance, storage, and processing; 3. industrial power generation facilities; 4. petrochemical plants; 5. cement plants; 6. fertilizer plants; and 7. industrial metal smelters; but excluding electrical transmission towers; rolled steel products not further worked; steel beams not further worked; oil pump jacks; solar, wind and tidal power generation structures; power generation facilities with a rated capacity below 100 megawatts; goods classified as “prefabricated buildings” under HS Code 9406.00.90.30; structural steel for use in manufacturing facilities used in applications other than those described above; and products covered by *Certain Fasteners* (RR-2014-001), *Structural Tubing* (RR-2013-001), *Carbon Steel Plate (III)* (RR-2012-001), *Carbon Steel Plate (VII)* (NQ-2013-005), and *Steel Grating* (NQ-2010-002); originating in or exported from the People’s Republic of China, the Republic of Korea, the Kingdom of Spain, the United Arab Emirates and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (the subject goods), and the alleged injurious subsidizing of the subject goods originating in or exported from the People’s Republic of China, have caused injury or retardation or are threatening to cause injury, as these words are defined in SIMA.

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### OUVERTURE D’ENQUÊTE PRÉLIMINAIRE DE DOMMAGE

#### *Certains éléments d’acier de fabrication industrielle*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis par les présentes que, aux termes du paragraphe 34(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d’importation* (LMSI), il a ouvert une enquête préliminaire de dommage (enquête préliminaire de dommage n° PI-2016-003) en vue de déterminer si les éléments de preuve indiquent, de façon raisonnable, que le présumé dumping dommageable d’éléments de la charpente de bâtiments, de matériels d’exploitation, d’enceintes de confinement, de structures d’accès, de structures de traitement, et de structures pour le transport et la manutention des matériaux, en acier ouvré de construction ou en grosse tôlerie, y compris les poutres d’acier, les colonnes, les pièces de contreventement, les charpentes, les garde-corps, les escaliers, les poutres continues, les galeries et les structures de châssis de transporteurs à courroie, les portiques, les silos, les goulottes, les trémies, les réseaux de gaines, les réservoirs de traitement, les râteliers à tubes et les distributeurs à lattes mécaniques, soit assemblés ou partiellement assemblés en modules, ou non assemblés, devant servir dans : 1. l’extraction, le transport et le traitement du pétrole et du gaz; 2. l’industrie minière (extraction, transport, stockage et traitement); 3. les centrales électriques industrielles; 4. les usines pétrochimiques; 5. les cimenteries; 6. les usines d’engrais; et 7. les fonderies de métaux industriels; à l’exclusion des pylônes électriques, des produits d’acier laminé non travaillés, des poutres d’acier non travaillées, des chevalets de pompage, des structures pour la production d’énergie solaire, éolienne et marémotrice, des centrales électriques dont la capacité nominale est inférieure à 100 MW, des marchandises classées comme « constructions préfabriquées » sous le code SH 9406.00.90.30, de l’acier de construction utilisé dans des unités industrielles autres que celles décrites ci-dessus; et des produits assujettis aux ordonnances ou aux conclusions dans *Certaines pièces d’attache* (RR-2014-001), *Certains tubes structuraux* (RR-2013-001), *Certaines tôles d’acier laminées à chaud (III)* (RR-2012-001), *Certaines tôles d’acier au carbone (VII)* (NQ-2013-005), et *Certains caillebotis en acier* (NQ-2010-002); originaires ou exportés de la République populaire de Chine, de la République de Corée, du Royaume d’Espagne, des Émirats arabes unis et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne

The Tribunal's preliminary injury inquiry will be conducted by way of written submissions. Each person or government wishing to participate in the preliminary injury inquiry must file a notice of participation with the Tribunal on or before September 26, 2016. Each counsel who intends to represent a party in the preliminary injury inquiry must file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Tribunal on or before September 26, 2016.

On October 3, 2016, the Tribunal will issue a list of participants. Counsel and parties are required to serve their respective submissions on each other on the dates outlined below. Public submissions are to be served on counsel and those parties who are not represented by counsel. Confidential submissions are to be served only on counsel who have access to the confidential record, and who have filed an undertaking with the Tribunal. This information will be included in the list of participants. One photocopy-ready original and six bound copies of all submissions must be served on the Tribunal.

Submissions by parties opposed to the complaint must be filed not later than noon, on October 11, 2016. The complainants may make submissions in response to the submissions of parties opposed to the complaint not later than noon, on October 18, 2016. At that time, other parties in support of the complaint may also make submissions to the Tribunal.

In accordance with section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must, among other things, submit a non-confidential edited version or summary of the information designated as confidential, or a statement indicating why such a summary cannot be made.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding this notice should be addressed to the Registrar, Canadian International Trade Tribunal Secretariat, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), [citt-tcce@tribunal.gc.ca](mailto:citt-tcce@tribunal.gc.ca) (email).

Further details regarding this preliminary injury inquiry, including the schedule of key events, are contained in the sections entitled "Additional Information" and "Preliminary Injury Inquiry Schedule" of the notice of

et d'Irlande du Nord (les marchandises en question), et le présumé subventionnement dommageable des marchandises en question originaires ou exportées de la République populaire de Chine ont causé un dommage ou un retard, ou menacent de causer un dommage, selon la définition de ces mots dans la LMSI.

Aux fins de son enquête préliminaire de dommage, le Tribunal procédera sous forme d'exposés écrits. Chaque personne ou gouvernement qui souhaite participer à l'enquête préliminaire de dommage doit déposer auprès du Tribunal un avis de participation au plus tard le 26 septembre 2016. Chaque conseiller qui désire représenter une partie à l'enquête préliminaire de dommage doit déposer auprès du Tribunal un avis de représentation ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 26 septembre 2016.

Le 3 octobre 2016, le Tribunal distribuera la liste des participants. Les conseillers et les parties doivent faire parvenir leurs exposés respectifs aux autres conseillers et parties aux dates mentionnées ci-dessous. Les exposés publics doivent être remis aux conseillers et aux parties qui ne sont pas représentées. Les exposés confidentiels ne doivent être remis qu'aux conseillers qui ont accès au dossier confidentiel et qui ont déposé auprès du Tribunal un acte d'engagement en matière de confidentialité. Ces renseignements figureront sur la liste des participants. Une copie pour la photocopie et six copies liées de tous les exposés doivent être déposées auprès du Tribunal.

Les exposés des parties qui s'opposent à la plainte doivent être déposés au plus tard le 11 octobre 2016, à midi. Les parties plaignantes peuvent présenter des observations en réponse aux exposés des parties qui s'opposent à la plainte au plus tard le 18 octobre 2016, à midi. Au même moment, les parties qui appuient la plainte peuvent aussi présenter des exposés au Tribunal.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir, entre autres, une version ne comportant pas les renseignements désignés comme confidentiels ou un résumé ne comportant pas de tels renseignements, ou un énoncé indiquant pourquoi il est impossible de faire le résumé en question.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés au Greffier, Secrétariat du Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), [tcce-citt@tribunal.gc.ca](mailto:tcce-citt@tribunal.gc.ca) (courriel).

Des renseignements additionnels concernant la présente enquête préliminaire de dommage, y compris le calendrier des étapes importantes, se trouvent dans les documents intitulés « Renseignements additionnels » et

commencement of preliminary injury inquiry available on the Tribunal's Web site at [www.citt-tcce.gc.ca/en/whats-new](http://www.citt-tcce.gc.ca/en/whats-new).

Ottawa, September 13, 2016

[39-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### DETERMINATION

#### *Information processing and related telecommunications services*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2016-004) on September 12, 2016, with respect to a complaint filed by Solutions Moerae Inc. o/a MSi (MSi), of Ottawa, Ontario, pursuant to subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C., 1985, c. 47 (4th Supp.), concerning a procurement (Solicitation No. IC401541) by Industry Canada. The solicitation was for the provision of task-based informatics professional services.

MSi alleged that Industry Canada improperly evaluated its proposal by

- halving the duration of projects for two resources due to the evaluation team determining that the resources played dual roles, resulting in a substantial loss of points;
- halving the duration of a project for one resource due to the evaluation team determining that the role the resource played on that project was not suitable;
- deducting points due to the evaluation team determining that certain technical tools did not meet the specified criteria; and
- deducting points for one resource not providing a satisfactory copy of a required document.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the *North American Free Trade Agreement*, the *Agreement on Government Procurement*, the *Canada-Chile Free Trade Agreement*, the *Canada-Peru Free Trade Agreement*, the *Canada-Colombia Free Trade Agreement*, the *Canada-Panama Free Trade Agreement*, the *Canada-Honduras Free Trade Agreement* and the *Canada-Korea Free Trade Agreement*, the Tribunal determined that the complaint was valid in part.

« Calendrier de l'enquête préliminaire de dommage » annexés à l'avis d'ouverture d'enquête préliminaire de dommage disponible sur le site Web du Tribunal à l'adresse [www.citt-tcce.gc.ca/fr/nouveautes](http://www.citt-tcce.gc.ca/fr/nouveautes).

Ottawa, le 13 septembre 2016

[39-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### DÉCISION

#### *Traitement de l'information et services de télécommunications connexes*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2016-004) le 12 septembre 2016 concernant une plainte déposée par Solutions Moerae Inc. s/n MSi (MSi), d'Ottawa (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985), ch. 47 (4<sup>e</sup> suppl.), au sujet d'un marché (invitation n° IC401541) passé par Industrie Canada. L'invitation portait sur la fourniture de services professionnels en informatique centrés sur les tâches.

MSi a allégué qu'Industrie Canada a incorrectement évalué sa proposition en

- réduisant de moitié la durée des projets de deux ressources, l'équipe d'évaluation ayant déterminé que les ressources ont occupé deux rôles, ce qui s'est soldé par une perte importante de points;
- réduisant de moitié la durée du projet d'une ressource, l'équipe d'évaluation ayant déterminé que le rôle occupé par la ressource dans ce projet était inapproprié;
- soustrayant des points puisque, selon l'équipe d'évaluation, certains outils techniques n'ont pas satisfait aux critères énumérés;
- soustrayant des points puisque l'une des ressources a manqué de fournir une copie jugée acceptable d'un des documents requis.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, de l'*Accord de libre-échange nord-américain*, de l'*Accord sur les marchés publics*, de l'*Accord de libre-échange Canada-Chili*, de l'*Accord de libre-échange Canada-Pérou*, de l'*Accord de libre-échange Canada-Colombie*, de l'*Accord de libre-échange Canada-Panama*, de l'*Accord de libre-échange Canada-Honduras* et de l'*Accord de libre-échange Canada-Corée*, le Tribunal a jugé que la plainte était fondée en partie.

Further information may be obtained from the Registrar, Canadian International Trade Tribunal Secretariat, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), [citt-tcce@tribunal.gc.ca](mailto:citt-tcce@tribunal.gc.ca) (email).

Ottawa, September 12, 2016

[39-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### DECISIONS

Decision number / Numéro de la décision	Publication date / Date de publication	Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province
2016-367	September 9, 2016 / 9 septembre 2016	International Harvesters for Christ Evangelistic Association Inc.	CITA-FM	Moncton and / et Bouctouche	New Brunswick / Nouveau-Brunswick

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Greffier, Secrétariat du Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), [tcce-citt@tribunal.gc.ca](mailto:tcce-citt@tribunal.gc.ca) (courriel).

Ottawa, le 12 septembre 2016

[39-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1<sup>er</sup> avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DÉCISIONS

Decision number / Numéro de la décision	Publication date / Date de publication	Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province
2016-370	September 9, 2016 / 9 septembre 2016	Bell Media Inc.	MuchRetro	Across Canada / L'ensemble du Canada	
2016-372	September 12, 2016 / 12 septembre 2016	Radio Markham York Incorporated	CFMS-FM	Markham	Ontario
2016-373	September 12, 2016 / 12 septembre 2016	Ethnic Channels Group Limited	TVI Internacional	Across Canada / L'ensemble du Canada	
2016-375	September 13, 2016 / 13 septembre 2016	Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada	CBJ FM-6	Chicoutimi and / et La Baie	Quebec / Québec
2016-376	September 14, 2016 / 14 septembre 2016	1056012 Saskatchewan Ltd.	CJJC-FM	Yorkton	Saskatchewan
2016-377	September 14, 2016 / 14 septembre 2016	TerraTerra Communications Inc.	A Bola TV	Across Canada / L'ensemble du Canada	

[39-1-o]

[39-1-o]

## PARKS CANADA AGENCY

### SPECIES AT RISK ACT

#### *Description of critical habitat of the Eastern Yellow-bellied Racer in Grasslands National Park of Canada*

The Eastern Yellow-bellied Racer (*Coluber constrictor flaviventris*) is a long, smooth scaled, quick moving diurnal snake listed on Schedule 1 of the *Species at Risk Act* as threatened. In Canada, the extreme northern tip of the species range extends into southwestern Saskatchewan and southeastern Alberta. Distribution of Canadian populations include, among others, hibernacula located within the boundaries of Grasslands National Park of Canada.

The *Recovery Strategy for the Eastern Yellow-bellied Racer (Coluber constrictor flaviventris) in Canada* ([https://www.registrelep-sararegistry.gc.ca/document/default\\_e.cfm?documentID=1957](https://www.registrelep-sararegistry.gc.ca/document/default_e.cfm?documentID=1957)) previously identified critical habitat for the species. The *Multi-species Action Plan for Grasslands National Park of Canada* ([https://www.registrelep-sararegistry.gc.ca/document/default\\_e.cfm?documentID=2913](https://www.registrelep-sararegistry.gc.ca/document/default_e.cfm?documentID=2913)) identifies additional critical habitat for the species in Grasslands National Park of Canada.

Notice is hereby given, pursuant to subsection 58(2) of the *Species at Risk Act*, that 90 days after the date of publication of this notice, subsection 58(1) of the Act will apply to the critical habitat of the Eastern Yellow-bellied Racer, as identified in the *Multi-species Action Plan for Grasslands National Park of Canada*, which is included in the *Species*

## AGENCE PARCS CANADA

### LOI SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL

#### *Description de l'habitat essentiel de la couleuvre agile à ventre jaune de l'Est dans le parc national du Canada des Prairies*

La couleuvre agile à ventre jaune de l'Est (*Coluber constrictor flaviventris*) est un serpent diurne qui se déplace rapidement grâce à son corps élancé et à ses écailles lisses. Elle est inscrite à l'annexe 1 de la *Loi sur les espèces en péril* à titre d'espèce menacée. L'extrême limite septentrionale de son aire de répartition s'étend jusqu'au sud-ouest de la Saskatchewan et au sud-est de l'Alberta. Les populations connues au Canada sont centrées, entre autres, sur les hibernacles du parc national du Canada des Prairies.

L'habitat essentiel de l'espèce a déjà fait l'objet d'une désignation dans le *Plan de rétablissement de la couleuvre agile à ventre jaune de l'Est (Coluber constrictor flaviventris) au Canada* ([https://www.registrelep-sararegistry.gc.ca/document/default\\_f.cfm?documentID=1957](https://www.registrelep-sararegistry.gc.ca/document/default_f.cfm?documentID=1957)). Le *Plan d'action visant diverses espèces du parc national du Canada des Prairies* ([https://www.registrelep-sararegistry.gc.ca/document/default\\_f.cfm?documentID=2913](https://www.registrelep-sararegistry.gc.ca/document/default_f.cfm?documentID=2913)) désigne d'autres parcelles de l'habitat essentiel de l'espèce dans le parc national du Canada des Prairies.

Avis est donné par la présente que, en vertu du paragraphe 58(2) de la *Loi sur les espèces en péril*, 90 jours après la date de publication du présent avis, le paragraphe 58(1) de la Loi s'appliquera à l'habitat essentiel de la couleuvre agile à ventre jaune de l'Est, tel qu'il est décrit dans le *Plan d'action visant diverses espèces du parc*



at Risk Public Registry, and that is located within Grasslands National Park of Canada, the boundaries of which are described in Schedule 1 of the *Canada National Parks Act*.

**Kevin Moore**

Field Unit Superintendent  
Saskatchewan South Field Unit

[39-1-o]

**PARKS CANADA AGENCY**

**SPECIES AT RISK ACT**

*Description of critical habitat of the Greater Short-horned Lizard in Grasslands National Park of Canada*

The Greater Short-horned Lizard (*Phrynosoma hernandesi*) is a small (50–70 mm), cryptic lizard listed on Schedule 1 of the *Species at Risk Act* as endangered. The species inhabits sparsely vegetated slopes along eroded coulees, canyons, badlands and ravines of the mixed-grass prairie in southwestern Saskatchewan and southeastern Alberta.

The *Recovery Strategy for the Greater Short-horned Lizard (Phrynosoma hernandesi) in Canada* ([https://www.registrelep-sararegistry.gc.ca/document/default\\_e.cfm?documentID=2655](https://www.registrelep-sararegistry.gc.ca/document/default_e.cfm?documentID=2655)) previously identified partial critical habitat for the species. The *Multi-species Action Plan for Grasslands National Park of Canada* ([https://www.registrelep-sararegistry.gc.ca/document/default\\_e.cfm?documentID=2913](https://www.registrelep-sararegistry.gc.ca/document/default_e.cfm?documentID=2913)) identifies additional critical habitat for the species in Grasslands National Park of Canada.

Notice is hereby given, pursuant to subsection 58(2) of the *Species at Risk Act*, that 90 days after the date of publication of this notice, subsection 58(1) of the Act will apply to the critical habitat of the Greater Short-horned Lizard, as identified in the *Multi-species Action Plan for Grasslands National Park of Canada*, which is included in the Species at Risk Public Registry, and that is located within Grasslands National Park of Canada, the boundaries of which are described in Schedule 1 of the *Canada National Parks Act*.

**Kevin Moore**

Field Unit Superintendent  
Saskatchewan South Field Unit

[39-1-o]

*national du Canada des Prairies* figurant au Registre public des espèces en péril, cet habitat étant situé dans le parc national du Canada des Prairies, dont les limites sont décrites à l'annexe 1 de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*.

Le directeur d'unité de gestion  
Unité de gestion du Sud de la Saskatchewan

**Kevin Moore**

[39-1-o]

**AGENCE PARCS CANADA**

**LOI SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL**

*Description de l'habitat essentiel du grand iguane à petites cornes dans le parc national du Canada des Prairies*

Le grand iguane à petites cornes (*Phrynosoma hernandesi*) est un petit lézard discret (de 50 à 70 mm) qui figure à l'annexe 1 de la *Loi sur les espèces en péril* à titre d'espèce en voie de disparition. Il vit sur les pentes de végétation éparse le long des coulées érodées, des canyons, des badlands et des ravins de la prairie mixte, dans le sud-ouest de la Saskatchewan et le sud-est de l'Alberta.

Une partie de l'habitat essentiel de l'espèce a déjà fait l'objet d'une désignation dans le *Programme de rétablissement du grand iguane à petites cornes (Phrynosoma hernandesi) au Canada* ([https://www.registrelep-sararegistry.gc.ca/document/default\\_f.cfm?documentID=2655](https://www.registrelep-sararegistry.gc.ca/document/default_f.cfm?documentID=2655)). Le *Plan d'action visant diverses espèces du parc national du Canada des Prairies* ([https://www.registrelep-sararegistry.gc.ca/document/default\\_f.cfm?documentID=2913](https://www.registrelep-sararegistry.gc.ca/document/default_f.cfm?documentID=2913)) désigne d'autres parcelles de l'habitat essentiel de cette espèce dans le parc national du Canada des Prairies.

Avis est par la présente donné que, en vertu du paragraphe 58(2) de la *Loi sur les espèces en péril*, 90 jours après la date de publication du présent avis, le paragraphe 58(1) de la Loi s'appliquera à l'habitat essentiel du grand iguane à petites cornes, tel qu'il est décrit dans le *Plan d'action visant diverses espèces du parc national du Canada des Prairies* figurant au Registre public des espèces en péril, cet habitat étant situé dans le parc national du Canada des Prairies, dont les limites sont décrites à l'annexe 1 de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*.

Le directeur d'unité de gestion  
Unité de gestion du Sud de la Saskatchewan

**Kevin Moore**

[39-1-o]



**PARKS CANADA AGENCY****SPECIES AT RISK ACT**

*Description of critical habitat of the Loggerhead Shrike (excubitorides subspecies), Mormon Metalmark (Prairie population), Mountain Plover, and Swift Fox in Grasslands National Park of Canada*

The Loggerhead Shrike (*Lanius ludovicianus excubitorides*) is a medium-sized songbird protected under the *Migratory Birds Convention Act, 1994* and listed on Schedule 1 of the *Species at Risk Act* as threatened. In Canada, the Loggerhead Shrike (*excubitorides* subspecies) breeds in the grasslands and aspen parklands of south-eastern Alberta, southern Saskatchewan and southwestern Manitoba.

The Mormon Metalmark (*Apodemia mormo*) Prairie population is a medium-sized butterfly of arid regions that is listed on Schedule 1 of the *Species at Risk Act* as threatened. In Canada, the Mormon Metalmark Prairie Population is restricted to southwestern Saskatchewan.

The Mountain Plover (*Charadrius montanus*) is a medium-sized shorebird protected under the *Migratory Birds Convention Act, 1994* and listed on Schedule 1 of the *Species at Risk Act* as endangered. In Canada, this species is at the northern periphery of its range and is restricted to extreme southeastern Alberta and southwestern Saskatchewan. Its habitat is open, flat, dry grasslands with sparse, low vegetation and considerable bare ground.

The Swift Fox (*Vulpes velox*), North America's smallest canid, is listed on Schedule 1 of the *Species at Risk Act* as threatened. The Canadian populations occur in the southernmost portion of the Prairies near the Alberta-Saskatchewan border, and in and around Grasslands National Park of Canada in south-central Saskatchewan.

The *Multi-species Action Plan for Grasslands National Park of Canada* ([https://www.registrelep-sararegistry.gc.ca/document/default\\_e.cfm?documentID=2913](https://www.registrelep-sararegistry.gc.ca/document/default_e.cfm?documentID=2913)) identifies critical habitat for these species in Grasslands National Park of Canada.

Notice is hereby given, pursuant to subsection 58(2) of the *Species at Risk Act*, that 90 days after the date of publication of this notice, subsection 58(1) of the Act will apply to the critical habitat of the Loggerhead Shrike (*excubitorides* subspecies), the Mormon Metalmark (Prairie

**AGENCE PARCS CANADA****LOI SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL**

*Description de l'habitat essentiel de la pie-grièche migratrice de la sous-espèce excubitorides, du mormon (population des Prairies), du pluvier montagnard et du renard véloce dans le parc national du Canada des Prairies*

La pie-grièche migratrice (*Lanius ludovicianus excubitorides*) est un oiseau chanteur de taille moyenne qui bénéficie de la protection de la *Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs*. Elle est inscrite à l'annexe 1 de la *Loi sur les espèces en péril* à titre d'espèce menacée. Au Canada, la pie-grièche migratrice de la sous-espèce *excubitorides* niche dans les prairies et les tremblaies-parcs du sud-est de l'Alberta, du sud de la Saskatchewan et du sud-ouest du Manitoba.

La population des Prairies du mormon (*Apodemia mormo*) est un papillon de taille moyenne des régions arides qui est inscrit à l'annexe 1 de la *Loi sur les espèces en péril* à titre d'espèce menacée. Au Canada, l'aire de répartition de la population des Prairies du mormon est confinée au sud-ouest de la Saskatchewan.

Le pluvier montagnard (*Charadrius montanus*) est un oiseau de rivage de taille moyenne qui bénéficie de la protection de la *Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs*. Il est inscrit à l'annexe 1 de la *Loi sur les espèces en péril* à titre d'espèce en voie de disparition. Au Canada, le pluvier montagnard se trouve à la périphérie nord de son aire de répartition et est confiné à l'extrême sud-est de l'Alberta et au sud-ouest de la Saskatchewan. Son habitat est formé de prairies ouvertes, plates et arides, de végétation basse et éparse ainsi que de terrains relativement dénudés.

Le renard véloce (*Vulpes velox*), le plus petit des canidés d'Amérique du Nord, est inscrit à l'annexe 1 de la *Loi sur les espèces en péril* à titre d'espèce menacée. Les populations canadiennes vivent dans la partie la plus méridionale des Prairies, près de la frontière entre l'Alberta et la Saskatchewan, ainsi qu'à l'intérieur et autour du parc national du Canada des Prairies, dans le centre-sud de la Saskatchewan.

Le *Plan d'action visant diverses espèces du parc national du Canada des Prairies* ([https://www.registrelep-sararegistry.gc.ca/document/default\\_f.cfm?documentID=2913](https://www.registrelep-sararegistry.gc.ca/document/default_f.cfm?documentID=2913)) désigne l'habitat essentiel de ces espèces dans le parc national du Canada des Prairies.

Avis est donné par la présente que, en vertu du paragraphe 58(2) de la *Loi sur les espèces en péril*, 90 jours après la date de publication du présent avis, le paragraphe 58(1) de la Loi s'appliquera à l'habitat essentiel de la pie-grièche migratrice de la sous-espèce *excubitorides*,

population), the Mountain Plover, and the Swift Fox, as identified in the *Multi-species Action Plan for Grasslands National Park of Canada*, which is included in the Species at Risk Public Registry, and that is located within Grasslands National Park of Canada, the boundaries of which are described in Schedule 1 of the *Canada National Parks Act*.

**Kevin Moore**

Field Unit Superintendent  
Saskatchewan South Field Unit

[39-1-o]

**PARKS CANADA AGENCY**

**SPECIES AT RISK ACT**

*Description of critical habitat of the Sprague's Pipit in Grasslands National Park of Canada*

The Sprague's Pipit (*Anthus spragueii*) is a migratory bird protected under the *Migratory Birds Convention Act, 1994* and is listed on Schedule 1 of the *Species at Risk Act* as threatened. The Sprague's Pipit is a small (15–17 cm, 23–25 g), ground-nesting songbird that is endemic to the Canadian Prairies and northern Great Plains of the United States. In Canada, Sprague's Pipit breeds in west-central and southern Manitoba, southern Saskatchewan and southern and central Alberta.

The *Multi-species Action Plan for Grasslands National Park of Canada* ([https://www.registrelep-sararegistry.gc.ca/document/default\\_e.cfm?documentID=2913](https://www.registrelep-sararegistry.gc.ca/document/default_e.cfm?documentID=2913)) identifies new critical habitat for the species in Grasslands National Park of Canada, replacing the previously identified critical habitat identified in the *Amended Recovery Strategy for Sprague's Pipit (Anthus spragueii) in Canada* ([https://www.registrelep-sararegistry.gc.ca/document/default\\_e.cfm?documentID=1301](https://www.registrelep-sararegistry.gc.ca/document/default_e.cfm?documentID=1301)).

Notice is hereby given, pursuant to subsection 58(2) of the *Species at Risk Act*, that 90 days after the date of publication of this notice, subsection 58(1) of the Act will apply to the critical habitat of the Sprague's Pipit, as identified in the *Multi-species Action Plan for Grasslands National Park of Canada*, which is included in the Species at Risk Public Registry, and that is located within Grasslands National Park of Canada, the boundaries of which are described in Schedule 1 of the *Canada National Parks Act*.

**Kevin Moore**

Field Unit Superintendent  
Saskatchewan South Field Unit

[39-1-o]

du mormon (population des Prairies), du pluvier montagnard et du renard véloce, tel qu'il est décrit dans le *Plan d'action visant diverses espèces du parc national du Canada des Prairies* figurant au Registre public des espèces en péril, cet habitat étant situé dans le parc national du Canada des Prairies, dont les limites sont décrites à l'annexe 1 de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*.

Le directeur d'unité de gestion

Unité de gestion du Sud de la Saskatchewan

**Kevin Moore**

[39-1-o]

**AGENCE PARCS CANADA**

**LOI SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL**

*Description de l'habitat essentiel du pipit de Sprague dans le parc national du Canada des Prairies*

Le pipit de Sprague (*Anthus spragueii*) est un oiseau migrateur protégé par la *Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs*, et il est inscrit à l'annexe 1 de la *Loi sur les espèces en péril* à titre d'espèce menacée. Ce petit oiseau chanteur (de 15 à 17 cm et de 23 à 25 g) niche au sol et est endémique des Prairies canadiennes et des grandes plaines du nord des États-Unis. Au Canada, le pipit de Sprague niche dans le sud et le centre-ouest du Manitoba, dans le sud de la Saskatchewan et dans le sud et le centre de l'Alberta.

Le *Plan d'action visant diverses espèces du parc national du Canada des Prairies* ([https://www.registrelep-sararegistry.gc.ca/document/default\\_f.cfm?documentID=2913](https://www.registrelep-sararegistry.gc.ca/document/default_f.cfm?documentID=2913)) identifie un nouvel habitat essentiel pour l'espèce au parc national du Canada des Prairies et vient remplacer l'habitat essentiel désigné dans la *Modification à la version finale du Programme de rétablissement du Pipit de Sprague (Anthus spragueii) au Canada* ([https://www.registrelep-sararegistry.gc.ca/document/default\\_f.cfm?documentID=1301](https://www.registrelep-sararegistry.gc.ca/document/default_f.cfm?documentID=1301)).

Avis est donné par la présente que, en vertu du paragraphe 58(2) de la *Loi sur les espèces en péril*, 90 jours après la date de publication du présent avis, le paragraphe 58(1) de la Loi s'appliquera à l'habitat essentiel du pipit de Sprague, tel qu'il est décrit dans le *Plan d'action visant diverses espèces du parc national du Canada des Prairies* figurant au Registre public des espèces en péril, cet habitat étant situé dans le parc national du Canada des Prairies, dont les limites sont décrites à l'annexe 1 de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*.

Le directeur d'unité de gestion

Unité de gestion du Sud de la Saskatchewan

**Kevin Moore**

[39-1-o]

**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

*Permission and leave granted (Clements, Jeremy Joseph)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Jeremy Joseph Clements, Electronic Systems Specialist (SR-EEW-11), Fleet Maintenance Facility Cape Scott, Department of National Defence, Halifax, Nova Scotia, to allow him to seek nomination as a candidate, before and during the election period, and to be a candidate before the election period in the next provincial election for the electoral district of Dartmouth North, Nova Scotia. The date of the provincial election has not been confirmed.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of the said Act, has also granted a leave of absence without pay during the election period, effective at close of business on the first day the employee is a candidate during the election period.

September 1, 2016

**Raman Srivastava**  
Acting Vice-President  
Oversight Branch

[39-1-o]

**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

*Permission granted (Leopold, Tanya Darlene)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Tanya Darlene Leopold, Payment Services Officer (PM-1), Payment and Processing Services - Atlantic, Service Canada, Department of Employment and Social Development, Windsor, Nova Scotia, to be a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor, District #4, for the Municipality of West Hants, Nova Scotia, in a municipal election to be held on October 15, 2016.

September 13, 2016

**Natalie Jones**  
Director General  
Political Activities and  
Non-Partisanship Directorate

[39-1-o]

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

*Permission et congé accordés (Clements, Jeremy Joseph)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Jeremy Joseph Clements, spécialiste des systèmes électroniques (SR-EEW-11), Installation de maintenance de la flotte Cape Scott, ministère de la Défense nationale, Halifax (Nouvelle-Écosse), la permission, aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat, avant et pendant la période électorale, et de se porter candidat avant la période électorale à la prochaine élection provinciale dans la circonscription de Dartmouth North (Nouvelle-Écosse). La date de l'élection provinciale n'a pas encore été fixée.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde prenant effet à la fermeture des bureaux le premier jour de la période électorale où le fonctionnaire est candidat.

Le 1<sup>er</sup> septembre 2016

Le vice-président par intérim  
Direction générale de la surveillance  
**Raman Srivastava**

[39-1-o]

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

*Permission accordée (Leopold, Tanya Darlene)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Tanya Darlene Leopold, agente des services de paiement (PM-1), Services de traitement et de paiement - Atlantique, Service Canada, ministère de l'Emploi et du Développement social, Windsor (Nouvelle-Écosse), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, au poste de conseillère, district n° 4, de la Municipalité de West Hants (Nouvelle-Écosse) à l'élection municipale prévue pour le 15 octobre 2016.

Le 13 septembre 2016

La directrice générale  
Direction des activités politiques  
et de l'impartialité politique  
**Natalie Jones**

[39-1-o]

**PUBLIC SERVICE COMMISSION**

**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

*Permission granted (Maddocks, Melissa)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Melissa Maddocks, Assistant to the Regional Deputy Commissioner (AS-2), Executive Services, Prairie Regional Headquarters, Correctional Service of Canada, Saskatoon, Saskatchewan, to be a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor for the Town of Hanley, Saskatchewan, in the municipal election that will be held on October 26, 2016.

September 15, 2016

**Natalie Jones**

Director General  
Political Activities and  
Non-Partisanship Directorate

[39-1-o]

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**

**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

*Permission accordée (Maddocks, Melissa)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Melissa Maddocks, adjointe au sous-commissaire régional (AS-2), Services à la haute direction, Bureau régional des Prairies, Service correctionnel du Canada, Saskatoon (Saskatchewan), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, au poste de conseillère de la Ville de Hanley (Saskatchewan), à l'élection municipale qui aura lieu le 26 octobre 2016.

Le 15 septembre 2016

La directrice générale

Direction des activités politiques  
et de l'impartialité politique

**Natalie Jones**

[39-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****BANK OF COMMUNICATIONS CO., LTD.****APPLICATION TO ESTABLISH A FOREIGN BANK BRANCH**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 525(2) of the *Bank Act*, that Bank of Communications Co., Ltd., a foreign bank with its head office in Shanghai, China, intends to apply to the Minister of Finance for an order permitting it to establish a foreign bank branch in Canada to carry on the business of banking.

The branch will carry on business in Canada under the name Bank of Communications Co., Ltd. Toronto Branch, and its principal office will be located in Toronto, Ontario.

Any person who objects to the proposed order may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before November 7, 2016.

Note: The publication of this notice should not be construed as evidence that an order will be issued to establish the foreign bank branch. The granting of the order will be dependent upon the normal *Bank Act* application review process and the discretion of the Minister of Finance.

Toronto, September 17, 2016

**Bank of Communications Co., Ltd.**

[38-4-o]

**BNP PARIBAS (CANADA)****CERTIFICATE OF CONTINUANCE**

Notice is hereby given pursuant to subsection 39.1(2) of the *Bank Act* (Canada) [the "Act"] that BNP Paribas (Canada), a bank incorporated under the Act, intends to apply to the Minister of Finance for an approval allowing it to apply for a certificate of continuance continuing it as of January 1, 2017, as a corporation under the *Canada Business Corporations Act*, under the name BNP Paribas Canada Corporation.

Montréal, September 17, 2016

**BNP Paribas (Canada)**

[38-4-o]

**AVIS DIVERS****BANK OF COMMUNICATIONS CO., LTD.****DEMANDE D'OUVERTURE D'UNE SUCCURSALE DE BANQUE ÉTRANGÈRE**

Avis est par les présentes donné que, aux termes du paragraphe 525(2) de la *Loi sur les banques*, Bank of Communications Co., Ltd., banque étrangère dont le siège social est situé à Shanghai, en Chine, a l'intention de demander au ministre des Finances de prendre un arrêté l'autorisant à ouvrir une succursale bancaire étrangère au Canada pour y exercer des activités bancaires.

La succursale exercera des activités au Canada sous la dénomination Bank of Communications Co., Ltd. Toronto Branch et son bureau principal sera situé à Toronto, en Ontario.

Toute personne qui s'oppose à la prise de l'arrêté peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 7 novembre 2016.

Note : La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme une indication qu'un arrêté autorisant l'ouverture de la succursale bancaire étrangère sera pris. La prise de l'arrêté dépendra du processus normal d'examen de la demande aux termes de la *Loi sur les banques* et du pouvoir discrétionnaire du ministre des Finances.

Toronto, le 17 septembre 2016

**Bank of Communications Co., Ltd.**

[38-4-o]

**BNP PARIBAS (CANADA)****CERTIFICAT DE PROROGATION**

Avis est par les présentes donné en vertu du paragraphe 39.1(2) de la *Loi sur les banques* (Canada) [la « Loi »] que BNP Paribas (Canada), une banque constituée sous le régime de la Loi, a l'intention de demander au ministre des Finances d'agréer une demande pour la délivrance d'un certificat de prorogation la prorogeant le 1<sup>er</sup> janvier 2017 en société par actions en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, sous la dénomination sociale Corporation BNP Paribas Canada.

Montréal, le 17 septembre 2016

**BNP Paribas (Canada)**

[38-4-o]

**CITI TRUST COMPANY CANADA****CERTIFICATE OF CONTINUANCE**

Notice is hereby given, in accordance with subsection 38(2) of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada) [the “TLCA”], that Citi Trust Company Canada (the “Company”) intends to apply to the Minister of Finance, on or after September 26, 2016, for approval to apply under the *Canada Business Corporations Act* (the “CBCA”) for a certificate of continuance as a corporation under the CBCA.

September 3, 2016

**Citi Trust Company Canada**

[36-4-o]

**MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO****PLANS DEPOSITED**

The Ministry of Transportation of Ontario hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigation Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under paragraph 5(6)(b) of the said Act, the Ministry of Transportation of Ontario has deposited with the Minister of Transport and in the County of Haldimand at Land Registry Office No. 18, 10 Echo Street W, Cayuga, Ontario, under deposit No. HC305028, a description of the site and plans for the replacement of the Argyle Street Bridge, over the Grand River at Argyle Street, in the former Township of Caledonia, Ward 3 of Haldimand County, Ontario, from 10 m north of Forfar Street W to 40 m south of Caithness Street W.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Regional Manager, Navigation Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

London, September 13, 2016

**Frank Hochstenbach, M.Eng., P.Eng.**  
Senior Project Engineer, Western Region

[39-1-o]

**LA COMPAGNIE DE FIDUCIE CITI CANADA****CERTIFICAT DE PROROGATION**

Avis est donné par les présentes, conformément au paragraphe 38(2) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada) [la « LSFP »], que La Compagnie de Fiducie Citi Canada (la « Société ») a l'intention de demander au ministre des Finances, le 26 septembre 2016 ou après cette date, d'agréer la demande pour la délivrance d'un certificat de prorogation en société en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* (la « LCSA »).

Le 3 septembre 2016

**La Compagnie de Fiducie Citi Canada**

[36-4-o]

**MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO****DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Transports de l'Ontario donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection de la navigation*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports de l'Ontario a, en vertu de l'alinéa 5(6)(b) de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et dans le comté de Haldimand, au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement n° 18, au 10, rue Echo Ouest, à Cayuga (Ontario), sous le numéro de dépôt HC305028, une description de l'emplacement et les plans de remplacement du pont de la rue Argyle, qui enjambe la rivière Grand à la rue Argyle, dans l'ancien canton de Caledonia, quartier 3 du comté de Haldimand (Ontario), de 10 m au nord de la rue Forfar Ouest à 40 m au sud de la rue Caithness Ouest.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire régional, Programme de protection de la navigation, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

London, le 13 septembre 2016

Ingénieur principal de projet, Région de l'Ouest  
**Frank Hochstenbach, M.Eng., P.Eng.**

[39-1]

**WILTON RE (CANADA) LIMITED****APPLICATION TO ESTABLISH A CANADIAN BRANCH**

Notice is hereby given that Wilton Re (Canada) Limited, an entity incorporated in Bermuda, intends to file with the Superintendent of Financial Institutions, under section 574 of the *Insurance Companies Act* (Canada), on or after October 2, 2016, an application for an order approving the insuring in Canada of risks under the class of life insurance limited to the business of reinsurance. The proposed branch will carry on business in Canada under the name Wilton Re (Canada) Limited, in English, and Wilton Re (Canada) Limitee, in French.

The head office of Wilton Re (Canada) Limited is located in Hamilton, Bermuda, and its Canadian chief agency will be located in Toronto, Ontario.

September 10, 2016

**Wilton Re (Canada) Limited**

[37-4-o]

**WILTON RE (CANADA) LIMITEE****DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE CANADIENNE**

Avis est par la présente donné que Wilton Re (Canada) Limitee, une entité constituée aux Bermudes, a l'intention de déposer auprès du surintendant des institutions financières, en vertu de l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), le 2 octobre 2016 ou après cette date, une demande pour un agrément l'autorisant à garantir au Canada des risques dans la catégorie de l'assurance-vie, limitée à l'activité de réassurance. La succursale proposée fera des affaires au Canada sous le nom Wilton Re (Canada) Limitee, en français, et Wilton Re (Canada) Limited, en anglais.

Le siège social de Wilton Re (Canada) Limitee est situé à Hamilton, aux Bermudes, et son agence principale au Canada sera située à Toronto, en Ontario.

Le 10 septembre 2016

**Wilton Re (Canada) Limitee**

[37-4-o]

## INDEX

Vol. 150, No. 39 — September 24, 2016

### COMMISSIONS

#### Canada Border Services Agency

Special Import Measures Act Certain fabricated industrial steel components — Decisions .....	2795
--	------

#### Canada Revenue Agency

Income Tax Act Revocation of registration of charities .....	2796
---	------

#### Canadian International Trade Tribunal

Appeal Notice No. HA-2016-012.....	2801
Commencement of preliminary injury inquiry Certain fabricated industrial steel components .....	2802
Determination Information processing and related telecommunications services .....	2804

#### Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Decisions .....	2805
* Notice to interested parties.....	2805

#### Parks Canada Agency

Species at Risk Act Description of critical habitat of the Eastern Yellow-bellied Racer in Grasslands National Park of Canada .....	2806
Description of critical habitat of the Greater Short-horned Lizard in Grasslands National Park of Canada.....	2807
Description of critical habitat of the Loggerhead Shrike ( <i>excubitorides</i> subspecies), Mormon Metalmark (Prairie population), Mountain Plover, and Swift Fox in Grasslands National Park of Canada.....	2808
Description of critical habitat of the Sprague's Pipit in Grasslands National Park of Canada .....	2809

#### Public Service Commission

Public Service Employment Act Permission and leave granted (Clements, Jeremy Joseph) .....	2810
Permission granted (Leopold, Tanya Darlene) .....	2810
Permission granted (Maddocks, Melissa) .....	2811

### GOVERNMENT HOUSE

Awards to Canadians.....	2786
--------------------------	------

### GOVERNMENT NOTICES

#### Environment and Climate Change, Dept. of

Species at Risk Act Description of critical habitat of the Behr's Hairstreak in Vaseux-Bighorn National Wildlife Area .....	2787
Description of critical habitat of the Yellow-breasted Chat <i>auricollis</i> subspecies in Vaseux-Bighorn National Wildlife Area and Vaseux Lake Bird Sanctuary .....	2788

#### Industry, Dept. of

Appointments.....	2789
-------------------	------

#### Privy Council Office

Appointment opportunities.....	2790
--------------------------------	------

### MISCELLANEOUS NOTICES

* Bank of Communications Co., Ltd. Application to establish a foreign bank branch.....	2812
* BNP Paribas (Canada) Certificate of continuance .....	2812
* Citi Trust Company Canada Certificate of continuance.....	2813
Ontario, Ministry of Transportation of Plans deposited .....	2813
* Wilton Re (Canada) Limited Application to establish a Canadian branch.....	2814

### PARLIAMENT

#### Chief Electoral Officer

Canada Elections Act Deregistration of a registered electoral district association.....	2794
Deregistration of registered political parties .....	2794

#### House of Commons

* Filing applications for private bills (First Session, Forty-Second Parliament).....	2794
--	------

\* This notice was previously published.



## INDEX

Vol. 150, n° 39 — Le 24 septembre 2016

### AVIS DIVERS

* Bank of Communications Co., Ltd. Demande d'ouverture d'une succursale de banque étrangère .....	2812
* BNP Paribas (Canada) Certificat de prorogation.....	2812
* Compagnie de Fiducie Citi Canada (La) Certificat de prorogation.....	2813
Ontario, ministère des Transports de l' Dépôt de plans.....	2813
* Wilton Re (Canada) Limitee Demande d'établissement d'une succursale canadienne .....	2814

### AVIS DU GOUVERNEMENT

<b>Conseil privé, Bureau du</b> Possibilités de nominations .....	2790
<b>Environnement et du Changement climatique, min. de l'</b> Loi sur les espèces en péril Description de l'habitat essentiel de la Paruline polyglotte de la sous-espèce auricollis dans la réserve nationale de faune de Vaseux-Bighorn et le refuge d'oiseaux du lac Vaseux.....	2788
Description de l'habitat essentiel du porte-queue de Behr dans la réserve nationale de faune de Vaseux-Bighorn.....	2787
<b>Industrie, min. de l'</b> Nominations .....	2789

### COMMISSIONS

<b>Agence des services frontaliers du Canada</b> Loi sur les mesures spéciales d'importation Certains composants usinés industriels en acier — Décisions .....	2795
<b>Agence du revenu du Canada</b> Loi de l'impôt sur le revenu Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	2796
<b>Agence Parcs Canada</b> Loi sur les espèces en péril Description de l'habitat essentiel de la couleuvre agile à ventre jaune de l'Est dans le parc national du Canada des Prairies .....	2806

### COMMISSIONS (suite)

<b>Agence Parcs Canada (suite)</b> Loi sur les espèces en péril (suite) Description de l'habitat essentiel de la pie-grièche migratrice de la sous-espèce excubitorides, du mormon (population des Prairies), du pluvier montagnard et du renard véloce dans le parc national du Canada des Prairies .....	2808
Description de l'habitat essentiel du grand iguane à petites cornes dans le parc national du Canada des Prairies .....	2807
Description de l'habitat essentiel du pipit de Sprague dans le parc national du Canada des Prairies .....	2809

### Commission de la fonction publique

Loi sur l'emploi dans la fonction publique Permission accordée (Leopold, Tanya Darlene) .....	2810
Permission accordée (Maddocks, Melissa)....	2811
Permission et congé accordés (Clements, Jeremy Joseph) .....	2810

### Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

* Avis aux intéressés.....	2805
Décisions .....	2805

### Tribunal canadien du commerce extérieur

Appel Avis n° HA-2016-012 .....	2801
Décision Traitement de l'information et services de télécommunications connexes.....	2804
Ouverture d'enquête préliminaire de dommage Certains éléments d'acier de fabrication industrielle.....	2802

### PARLEMENT

#### Chambre des communes

* Demandes introductives de projets de loi privés (Première session, quarante-deuxième législature) .....	2794
---	------

#### Directeur général des élections

Loi électorale du Canada Radiation d'une association de circonscription enregistrée .....	2794
Radiation de partis politiques enregistrés .....	2794

### RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Décorations à des Canadiens.....	2786
----------------------------------	------

\* Cet avis a déjà été publié.